

NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Cultura de los países de habla inglesa (Inglés Lengua C)

Curso 2017/18

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua C (primera lengua extranjera y su cultura)	Cultura de la lengua C	2º	4º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Miriam Fernández Santiago			FTI, Palacio de las Columnas Despacho 9 mirfer@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Lunes y miércoles de 13:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Se recomienda un nivel de lengua inglesa de B1+ del Marco Común Europeo de Referencia					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua C. 					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
<p>Competencias Instrumentales</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Dominar la lengua C, escrita y oral, en niveles profesionales. 6. Conocer las culturas y civilizaciones de la lengua C <ol style="list-style-type: none"> 6.1 Saber leer, analizar y resumir los textos y documentos que constituyen e ilustran los valores y los procesos históricos, institucionales y culturales en inglés a un nivel aproximado de B1+ del Marco Común Europeo de Referencia. 6.2. Saber aplicar las destrezas de búsqueda en fuentes documentales para recoger información, interpretarla y combinarla de forma crítica en debates, ensayos y 					



presentaciones.

6.3 Identificar las marcas culturales en textos y documentos, teniendo en cuenta su repercusión de cara a la traducción.

10. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.

13. Ser capaz de gestionar la información.

14. Ser capaz de tomar decisiones.

Competencias personales

17. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.

18. Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.

20. Ser capaz de trabajar en equipo.

Competencias sistémicas

25. Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.

26. Ser capaz de aprender con autonomía.

27. Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

Competencias académico-disciplinares

32. Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.

33. Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en sus lenguas de trabajo.

34. Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción o interpretación.

Competencias profesionales

49. Desarrollar habilidades para las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.

51. Demostrar rigor y seriedad en el trabajo.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Conocer las instituciones políticas, sociales y religiosas del Reino Unido.
- Ser consciente de que los componentes de la identidad cultural vienen determinados en gran medida por construcciones discursivas.
- Ser capaz de identificar y analizar el discurso de la identidad cultural inglesa y británica, y emplear esta habilidad como herramienta en las tareas de traducción e interpretación.
- Ser capaz de apreciar los elementos comunes a la cultura inglesa y sus antiguas colonias determinados por el idioma que comparten.
- Comprender la cultura angloamericana dominante hoy en los medios de comunicación en su compleja y profunda dimensión histórica.
- Comprender la influencia que la tradición política inglesa y algunas de sus instituciones ejercen sobre las instituciones y la cultura política de las democracias occidentales de corte liberal.
- Comprender y analizar las estrechas relaciones entre los componentes políticos, religiosos y literarios de la identidad cultural inglesa

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



1. The Origins and Evolution of English Institutions
2. From *Magna Carta* to the Glorious Revolution: the origins of modern English Political Culture
3. The Medieval and Early Modern Roots of Great Britain: the political and cultural history of Wales, Scotland and Northern Ireland
4. From Henry VIII to Elizabeth I: the Tudor Dynasty, its role in English history and culture, and its current hold on English imagination
5. Aspects of English National Identity: The Monarchy, the Protestant Reformation, and Liberalism
6. The Anglican Church, the Monarchy and Parliament: their historical origin, their evolution and their cultural roles today
7. The British Empire and the Origins of a Global, English-Speaking Culture
8. Victorian England and its critics
9. From the Political Reforms of the 19th Century to the Welfare State
10. Britain after the Second World War: The Fall of the Empire and the Crisis in National Identity

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Fernandez Santiago, M. *Cultures in English*, Granada: AVICAM, 2018.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- Simon Schama. *A History of Britain*. 3 vols. London: BBC Books, 2003.

ENLACES RECOMENDADOS

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (30% de la carga crediticia total, que corresponde a 1,8 créditos ECTS)

- CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 3, 4, 33, 34, 10, 17, 18, 35, y corresponden a 1,2 créditos ECTS.
- SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias 3, 4, 33, 34, 10, 17, 18, 35, 20, y corresponde a 0,44 créditos ECTS
- TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Esta actividades se relaciona con las competencias 3, 4, 10, 17, 26, 18, 25, 13, 15 y corresponde a 0,06 créditos ECTS.
- EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (70% de la carga crediticia total, que corresponde a 4,2 créditos ECTS)

- LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de



comprensión lectora y auditiva y aumentar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 3, 4, 33, 10, 17, 26, 18, 13, 47, 53, 51 y corresponde a 1,8 créditos ECTS.

- TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas y audiciones recomendadas. Permiten desarrollar las destrezas activas, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 3, 4, 33, 10, 17, 26, 18, 35, 14, 25, 13, 47, 53, 15 y corresponde a 1,5 créditos ECTS.
- TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 3, 4, 17, 26, 14, 20, 25, 13, 47, 53, 15 y corresponden a 0,9 créditos ECTS.

En lo que se refiera particularmente a la materia de Lengua C, se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas, aunque, dada la orientación principal de los alumnos hacia la traducción e interpretación directas, se pondrá mayor énfasis en las destrezas receptivas. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. Dentro de lo posible, se procurará promover el uso vehicular de la lengua meta.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales				Actividades no presenciales				
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Exámenes (horas)	Tutorías individuales (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Etc.
Semana 1	1	2					0,5	5	2	
Semana 2	2	1					0,5	5	2	
Semana 3	2	1	2					5	2	
Semana 4	3	1	2					5	1	
Semana 5	4	1	2					5	1	
Semana 6		1	2					5	1	
Semana 7	4	1	2					5	1	
Semana 8	4	1	2					5	1	
Semana 9	5	2					0,5	5	2	
Semana 10	5	1					0,5	5	2	



Semana 11	6	1	2					5	2	
Semana 12	6	1	2					5	1	
Semana 13	7	1	2					5	1	
Semana 14	8	1	2					5	1	
Semana 15	9	1	2					5	1	
Semana 16	10	1	2					5	1	
Total horas		18	24	1	2	1	2	80	22	

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Todas las materias de esta asignatura se evaluarán utilizando procedimientos similares, con mínimas variaciones:

Examen final: 45% (competencias 3, 4, 33, 10, 17, 35, 14, 25, 47)

Trabajos periódicos escritos: 25% (competencias 3, 4, 33, 34, 10, 17, 26, 18, 35, 14, 25, 13, 47, 53, 51)

Presentaciones orales: 20% (competencias 3, 4, 33, 34, 17, 26, 18, 35, 14, 20, 13, 47, 53, 51, 15)

Participación en clase, en seminarios y tutorías: 10% (competencias 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 22, 30, 33, 35, 36, 39)

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en inglés.

